

10034172 10034173 10039888 10039889 10039890

Husky Vario

Hundeanhänger & Hundebuggy

Dog Trailer & Dog Jogger

Remolque y carrito para perros

Remorque pour chien & Jogger pour chien

Rimorchio da bici per cani

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Zusammenbau 4
Befestigung am Rad 8
Installation von Vorderrad und Handgriff 8
Transport von Haustieren 10
Verwenden der Handbremse 11
Hersteller & Importeur (UK) 12

English 13
Español 23
Français 33
Italiano 43
Nederlands 53

TECHNISCHE DATEN

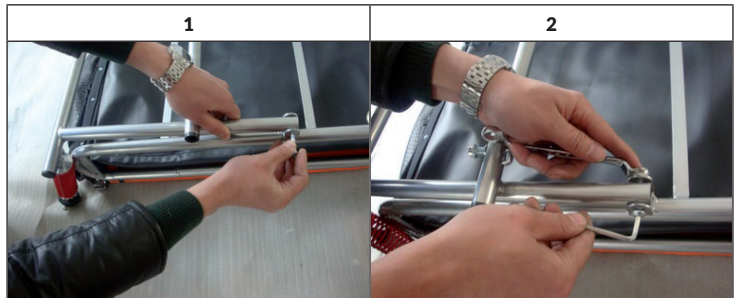
Artikelnummer	10034172, 10034173, 10039888, 10039889, 10039890
Gewicht	19,8 kg
Zulässige Beladung	40 kg
Empfohlene Höchstgeschwindigkeit	16 km/h
Räder / Abmessungen	20" x 1.75 / 80x56x60 cm

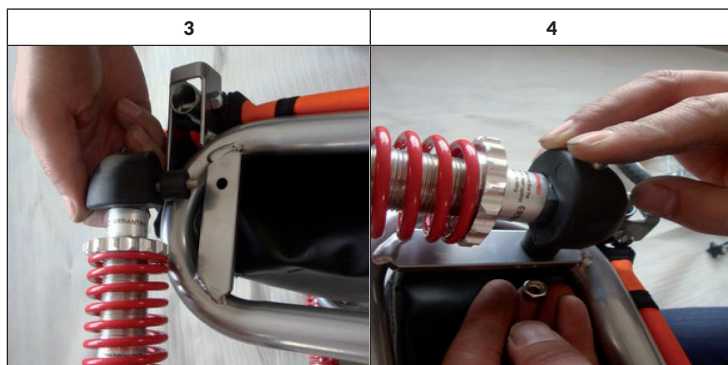
SICHERHEITSHINWEISE

- Der Anhänger darf nicht mit mehr als 40 kg beladen werden.
- Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit beträgt 16 km/h.
- Der Anhänger darf nicht benutzt werden, um Personen damit zu befördern.
- Führen Sie keine technischen Modifikationen am Gerät durch. Dies kann zu Gefahren im Straßenverkehr führen und die Herstellergarantie erlischt.
- Tragen Sie immer einen Helm.
- Nutzen Sie den Anhänger nicht auf steinigem, unebenem Gelände und in gefährlichen Verkehrssituationen.
- Das ziehende Fahrrad muss in einwandfreiem Zustand sein. Die Bremsen sollten perfekt funktionieren. Mit Anhänger (und Beladung) verlängert sich Ihr Bremsweg.
- Beladen Sie den Anhänger nur bis zur Oberkante, damit herausfallende Dinge nicht den Straßenverkehr gefährden.

ZUSAMMENBAU

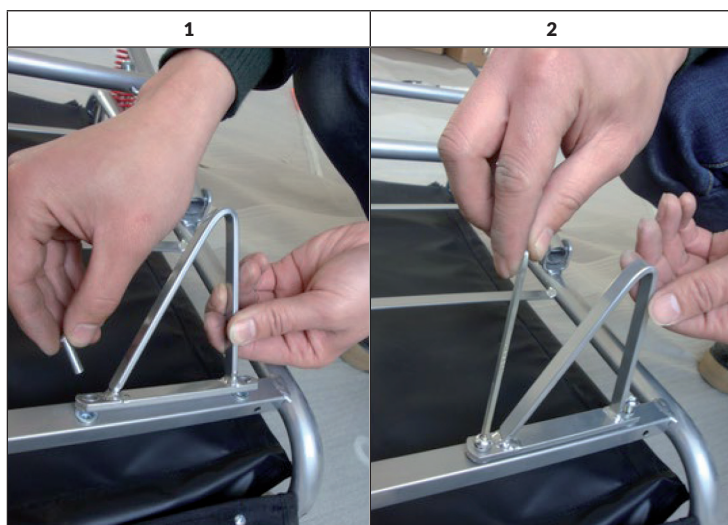
Montieren Sie den Aufhängungssatzes, wie auf den folgenden Bildern dargestellt:





Befestigen der Stütze

Die Stütze wird hält den Hundekäfig, wenn das Vorderrad oder die Anhängerkupplung entfernt wird. Montieren Sie die Stütze, wie auf den folgenden Bildern dargestellt:



Aufklappen des Anhängers

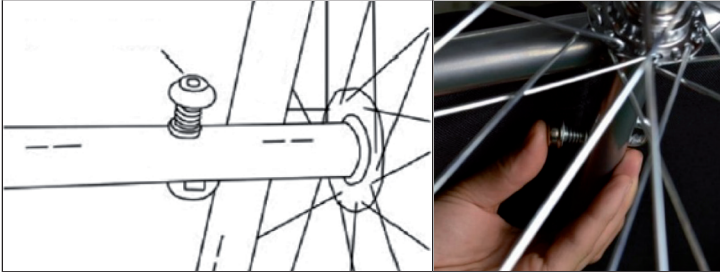
Wenn der Anhängerrahmen flach aufliegt, heben Sie die Seitenwände so an, dass sie senkrecht stehen. Positionieren Sie den Überrollbügel so, dass die Löcher in den Seitenwänden und die Löcher an den Enden des Überrollbügels ausgerichtet sind.



Setzen Sie den Knopf von außen an der Seitenwand und dann in das Gewinde am Ende des Überrollbügels ein. Wiederholen Sie dies für die andere Seite und ziehen Sie beide Knöpfe fest.

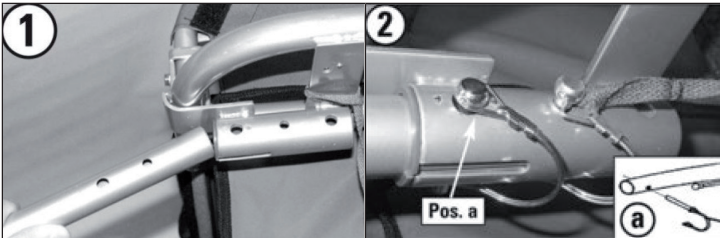


Anbringen der Räder



Stecken Sie den Außenteil der Radachse in den Innenteil der Achse.
Die Räder sind arretiert, wenn Sie spüren, dass sie in die Federung am Achsrohr einrasten. Die Räder können einfach durch Drücken der Taste am Federspeichermechanismus auf der Unterseite der Achse entfernt und aus dem Achsrohr gezogen werden.

Anbringen der Anhängerkupplung



Zur Befestigung der Anhängerkupplung schieben Sie das runde Ende in die dafür vorgesehene Aufnahme (Bild 1) auf der linken Seite. Sichern Sie die eingesetzte Deichsel mit dem mitgelieferten Schnellspanner (Pos.a) und dem Sicherungsstift (Bild 2). Die Krümmung in der Anhängerkupplung ist nun in Bezug auf die Fahrtrichtung nach rechts gerichtet.

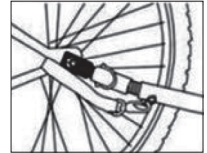
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift sicher sitzt ist, da eine lose Zugstange dazu führen kann, dass Sie während der Fahrt die Kontrolle über den Anhänger verlieren.

BEFESTIGUNG AM RAD

Die Zugstange ist auf einfache und schnelle Weise mit dem Fahrrad zu verbinden: Schrauben Sie die Mutter der Hinterradnabe ab und stecken Sie den Haken zwischen Fahrradrahmen und Hinterradnabe (wie eine zusätzliche Unterlegscheibe).

Schrauben Sie das Hinterrad ihres Fahrrades wieder fest.

Der Haken sollte, wie in der Abbildung zu sehen, mit dem „männlichen“ Teil nach hinten zeigend und vom Fahrrad weg zeigend angebaut werden. Stellen Sie den Hänger hinter das Fahrrad und integrieren Sie das „männliche“ Stück in die dafür vorgesehene Öse („weibliches“ Teil, siehe Abbildung).



Sichern Sie die Verbindung mit dem Sicherheitsgurt, indem Sie diesen einmal um den Fahrradrahmen wickeln (achten Sie darauf, dass er nicht in die Speichen gerät) und am Hänger-Teil der Ziehstange befestigen.

INSTALLATION VON VORDERRAD UND HANDGRIFF

Installation des Vorderrads

- Vergewissern Sie sich, dass die Anhängerkupplung unter dem Rahmen eingerastet ist.
- Befestigen Sie die Vorderradbaugruppe: Schieben Sie das kurze Vierkantrohr am Vorderrad über das passende Rohr an der Unterkante der Vorderkante der Anhängerkabine. Richten Sie die Löcher in jedem Rohr aus, setzen Sie den Schnellspannstift ein und ziehen Sie ihn fest.



Befestigung des Handgriffs



Befestigen Sie die beiden Halterohre am Rahmen auf der Rückseite. Richten Sie die Löcher am Halterohr am offenen Ende des Montagerohres aus. Schrauben Sie Schrauben durch das Rohr und die Löcher. Sichern Sie die Schrauben von der Innenseite der Kabine aus mit Muttern. Ziehen Sie die Schrauben und Muttern mit einem Schraubendreher und einem Schraubenschlüssel fest an. Schieben Sie die Enden des Lenkers in die Befestigungsrohre, richten Sie die Löcher aus, setzen Sie die Sicherungstifte ein und verriegeln Sie sie.

Anpassen des Handgriffs



Drücken Sie die Tasten auf jeder Seite und drehen Sie den Lenker in eine bequeme Position. Drücken Sie den Lenker nach oben oder unten, um sicherzustellen, dass er eingerastet ist.

TRANSPORT VON HAUSTIEREN

Beladen und Entladen von Haustieren

- Beladen und Entladen Sie das Haustier nur durch die Hintertür, wenn die Vordertür geschlossen ist und der Anhänger am Fahrrad befestigt ist.
- Wenn sich das Haustier im Anhänger befindet, befestigen Sie ein Ende der Sicherheitsleine (im Lieferumfang enthalten) am Halsband des Haustieres und das andere Ende am D-Ring im Anhänger. Stellen Sie die Länge der Leine so ein, dass das Haustier bei geöffneter Leine nicht durch die Frontscheibe austreten kann.
- Schließen Sie während der Fahrt immer die hintere Tür.

Den Anhänger kennen lernen

Machen Sie Ihren Haustier langsam mit dem Anhänger vertraut, öffnen und schließen Sie die Türen und lassen Sie Ihren Haustier auf Kommando wieder aussteigen.

In Bewegung

Gewöhnen Sie Ihr Haustier an die Bewegung des Anhängers, indem Sie das Gespann langsam schieben. Sitzt das Haustier ruhig, fahren Sie ein kleines Stück. Wird es unruhig, halten Sie das Gespann an, beruhigen Sie es und belohnen Sie es, sobald es ruhig ist, mit Leckerlies.

In voller Fahrt

Versichern Sie sich, dass Ihr Haustier ruhig ist und den Anhänger gut annimmt, verlängern Sie die Fahrtzeiten schrittweise.



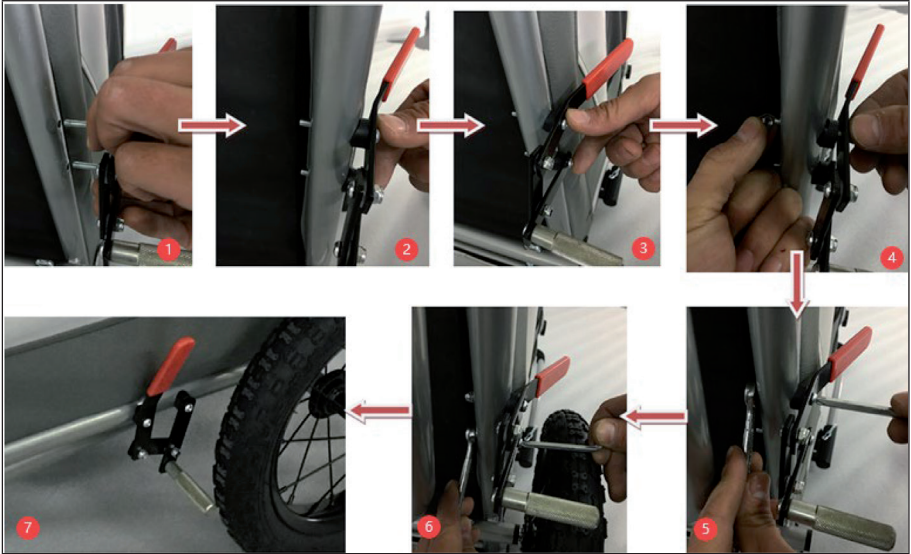
WARNUNG

Verletzungsgefahr! Anhänger und Anhängerkupplung müssen ordnungsgemäß montiert sein. Überprüfen Sie den Anhänger und die Anhängerkupplung regelmäßig auf Beschädigungen oder lose Befestigungselemente. Beschädigungen oder unsachgemäße Installationen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

VERWENDEN DER HANDBREMSE

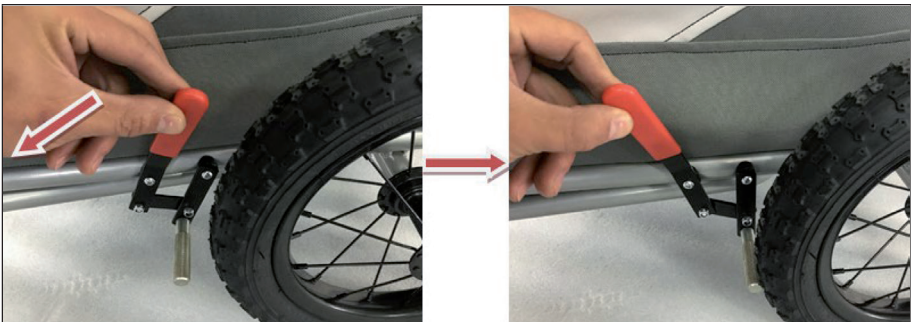
Einbau

Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel und einen Schraubendreher, um die Handbremse wie folgt zu befestigen:



So benutzen Sie die Bremse

Ziehen Sie den Bremshebel in Pfeilrichtung, um die Bremse anzuziehen. Drücken Sie den Bremshebel in die entgegengesetzte Richtung, um die Bremse zu lösen.



HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENT

Safety Instructions	14
Assembly	14
Attachment to Bicycle	18
Front Wheel and Handle Installation	18
Transport of Pets	20
Using the Handbrake	21
Manufacturer & Importer (UK)	22

TECHNICAL DATA

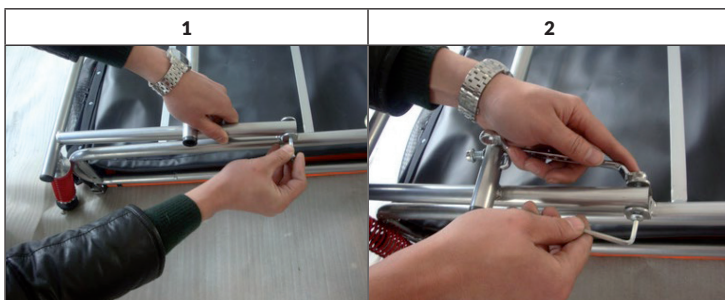
Item number	10034172, 10034173, 10039888, 10039889, 10039890
Weight	19,8 kg
Permissible load	40 kg
Recommended maximum speed	16 km/h
Wheels / dimensions	20" x 1.75 / 80x56x60 cm

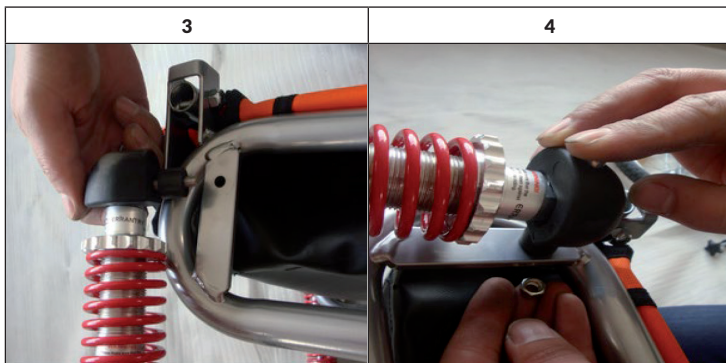
SAFETY INSTRUCTIONS

- The trailer must not be loaded with more than 40 kg.
- The recommended maximum speed is 16 km/h.
- The trailer must not be used to carry persons.
- Do not make any technical modifications to the equipment. This may result in road hazards and void the manufacturer's warranty.
- Always wear a helmet.
- Do not use the trailer on stony, uneven terrain or in dangerous traffic situations.
- The towing bicycle must be in perfect condition. The brakes should work perfectly. A trailer (and load) will increase your braking distance.
- Only load the trailer up to the top edge so that falling objects do not endanger road traffic.

ASSEMBLY

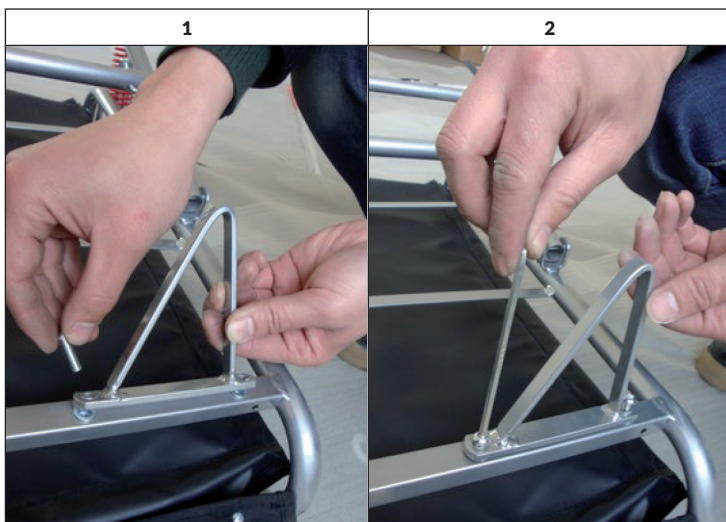
Mount the suspension kit as shown in the following pictures:





Fastening the support

The support will hold the dog cage when the front wheel or trailer hitch is removed. Mount the hanger bracket as shown in the following pictures:

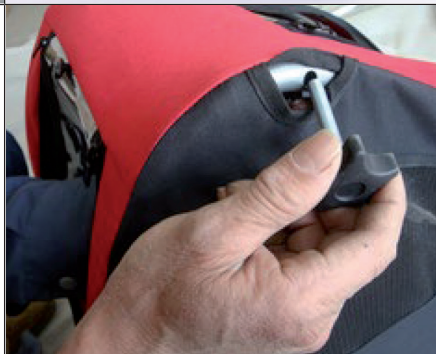


Opening the trailer

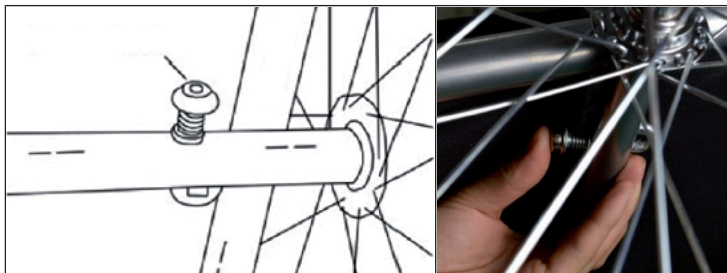
If the trailer frame is lying flat, lift the side walls so that they are vertical. Position the roll bar so that the holes in the side walls and the holes in the ends of the roll bar are aligned.



Insert the button from the outside on the side wall and then into the thread at the end of the roll bar. Repeat for the other side and tighten both buttons.

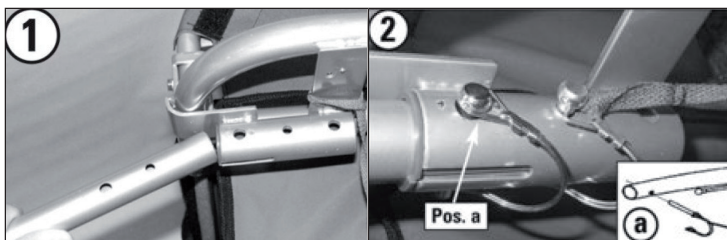


Mounting the wheels



Insert the outer part of the wheel axle into the inner part of the axle. The wheels are locked when you sense that they are locking into the suspension on the axle tube. The wheels can be removed and pulled out of the axle tube simply by pressing the button on the spring mechanism on the underside of the axle.

Attaching the trailer hitch



To attach the trailer hitch, slide the round end into the holder provided for this purpose (Fig. 1) on the left side. Secure the inserted drawbar with the supplied quick release (Pos. a) and the locking pin (Fig. 2). The curvature in the trailer coupling is now directed to the right in relation to the direction of travel.

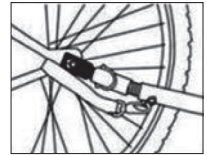
Note: Make sure that the locking pin is securely seated as a loose drawbar may cause you to lose control of the trailer while driving.

ATTACHMENT TO BICYCLE

The drawbar can be easily and quickly connected to the bicycle: Unscrew the rear hub nut and insert the hook between the bicycle frame and the rear hub (like an additional washer).

Screw the rear wheel of your bike back in place.

As shown in the picture, the hook should be mounted with the „male“ part pointing backwards and away from the bicycle. Place the hanger behind the bicycle and integrate the „male“ part into the eyelet provided for this purpose („female“ part, see illustration).



Secure the connection to the seat belt by wrapping it once around the bicycle frame (make sure it does not get into the spokes) and attaching it to the hanger part of the pull rod.

FRONT WHEEL AND HANDLE INSTALLATION

Installing the front wheel

- Make sure that the trailer hitch is engaged under the frame.
- Fasten the front wheel assembly: Slide the short square tube on the front wheel over the matching tube on the lower edge of the front edge of the trailer cab. Align the holes in each tube, insert and tighten the quick-release pin.



Attaching the handle



Attach the two support tubes to the frame on the rear side. Align the holes on the support tube with the open end of the mounting tube. Screw the screws through the tube and the holes. Secure the screws with nuts from the inside of the cabin. Tighten the screws and nuts with a screwdriver and a wrench. Slide the ends of the handlebars into the mounting tubes, align the holes, insert and lock the locking pins.

Adjusting the handle



Press the buttons on each side and turn the handlebars to a comfortable position. Push the handlebar up or down to make sure it is locked in place.

TRANSPORT OF PETS

Loading and unloading pets

- Only load and unload the pet through the rear door when the front door is closed and the trailer is attached to the bicycle.
- If the pet is in the trailer, attach one end of the safety leash (supplied) to the pet's collar and the other end to the D-ring in the trailer. Adjust the length of the leash so that the pet cannot exit through the windscreen when the leash is open.
- Always close the rear door while driving.

Getting to know the trailer

Slowly familiarise your pet with the trailer, open and close the doors and let your pet get out on command.

Moving

Familiarise your pet with the movement of the trailer by slowly pushing the team. If the pet is sitting still, drive a little. If it gets restless, stop the team, calm it down and reward it with treats as soon as it is quiet.

At full speed

Make sure that your pet is calm and accepts the trailer well, extend the journey time gradually.



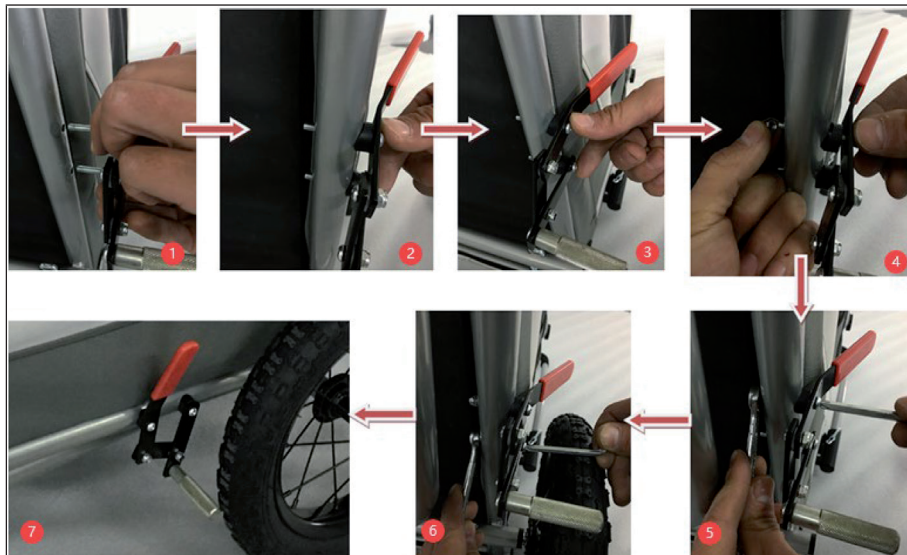
WARNING

Risk of injury! The trailer and trailer coupling must be correctly fitted. Check the trailer and trailer coupling regularly for damage or loose fastening elements. Damage or improper installation can lead to serious injury or death.

USING THE HANDBRAKE

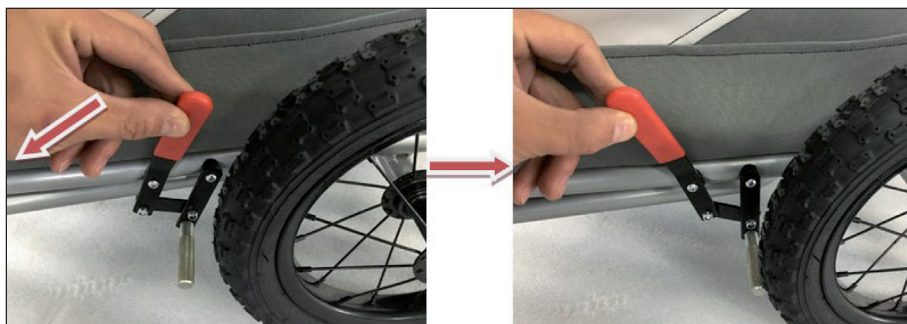
Installation

Use a wrench and screwdriver to install the handbrake as follows:



To use the brake

Pull the brake lever in the direction of the arrow to tighten the brake. Push the brake lever in the opposite direction to release the brake.



MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	24
Montaje	24
Montaje en la bicicleta	28
Montar la rueda frontal y el agarre	28
Transportar mascotas	30
Uso del freno de mano	31
Fabricante e importador (Reino Unido)	32

DATOS TÉCNICOS

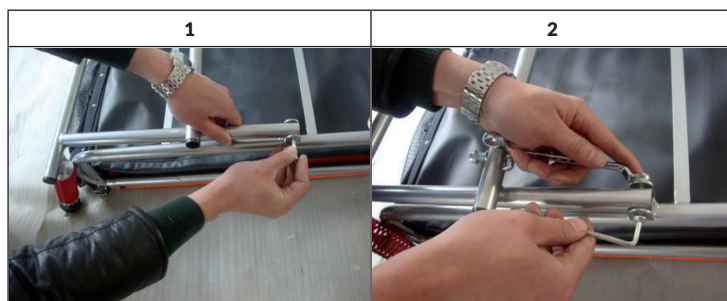
Número de artículo	10034172, 10034173, 10039888, 10039889, 10039890
Peso	19,8 kg
Capacidad de carga	40 kg
Velocidad máxima recomendada	16 km/h
Ruedas/Dimensiones	20" x 1.75 / 80x56x60 cm

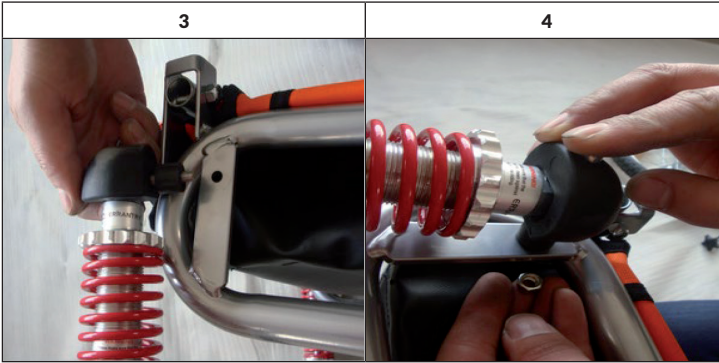
INDICACIONES DE SEGURIDAD

- La capacidad máxima del remolque es de 40 kg.
- La velocidad máxima recomendada es de 16 km/h.
- No utilice el remolque para transportar personas.
- No realice modificaciones técnicas en el remolque. De lo contrario, podría provocar peligros en la carretera y anularía la garantía del fabricante.
- Lleve siempre un casco.
- No utilice el remolque en un terreno pedregoso e inestable y en situaciones de circulación peligrosas.
- La bicicleta que tirará el remolque debe estar en perfecto estado. Los frenos deben funcionar perfectamente. El tiempo de frenado es mayor con el remolque (y su carga).
- Cargue el remolque sólo hasta el borde superior para evitar que los objetos se caigan del remolque en una calzada.

MONTAJE

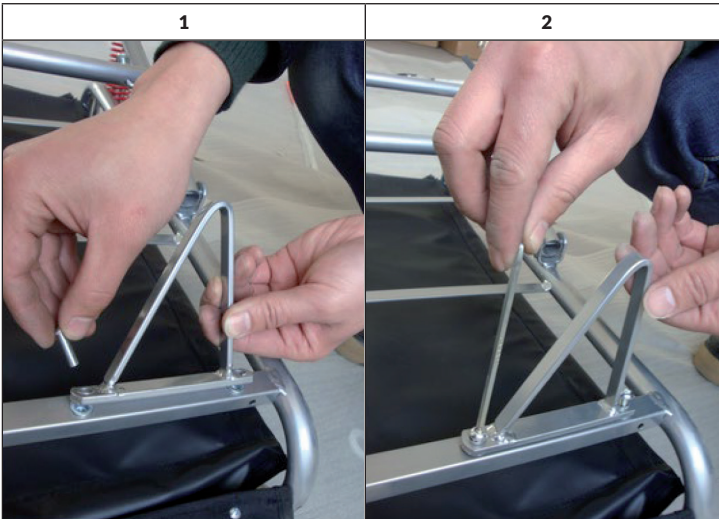
Monte el conjunto de suspensión tal como se ilustra en las siguientes imágenes:





Asegurar el soporte

El soporte aguantará el remolque para perros cuando se desmonte la rueda frontal o el acoplamiento del remolque. Monte el soporte tal como se ilustra en las siguientes imágenes:



Abrir el remolque

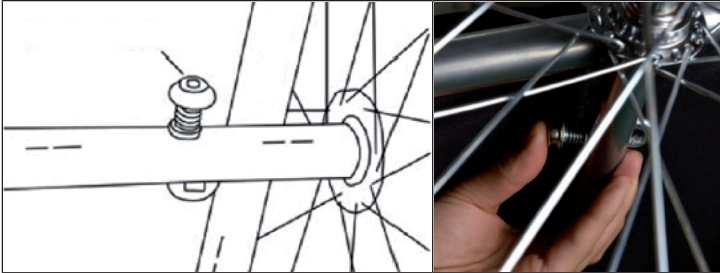
Si el bastidor del remolque está plano, levante las paredes laterales para que queden verticales. Coloque la jaula de seguridad de forma que los orificios de las paredes laterales y los orificios de los extremos de la jaula de seguridad estén alineados.



Inserte la perilla desde el exterior en la pared lateral y luego en la rosca al final de la jaula de seguridad. Repita este paso en el otro lado y apriete las dos perillas.

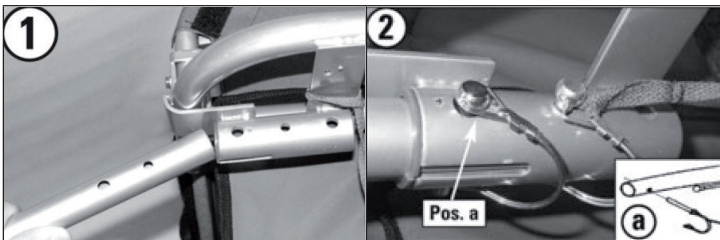


Montar las ruedas



Inserte la parte exterior del eje de la rueda en la parte interior del eje. Las ruedas están bloqueadas si nota que encajan en la suspensión del tubo del eje. Puede desmontar las ruedas y extraerlas del tubo del eje si presiona el botón del mecanismo de resorte en la parte inferior del eje.

Montar el acoplamiento del remolque



Para fijar el acoplamiento del remolque, inserte el extremo redondo en el soporte diseñado para tal fin (imagen 1) en la parte izquierda. Asegure la barra insertada con el cierre rápido suministrado (Pos. a) y el pasador de seguridad (imagen 2). La curvatura en el acoplamiento del remolque está ahora dirigida hacia la derecha con respecto a la dirección de marcha.

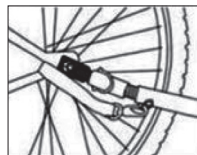
Atención: asegúrese de que el pasador de seguridad esté bien montado, ya que un pasador suelto puede provocar que pierda el control sobre el remolque.

MONTAJE EN LA BICICLETA

La barra se monta rápida y fácilmente a la bicicleta: desenrosque la tuerca del buje trasero e inserte el gancho entre el cuadro de la bicicleta y el buje trasero (como una arandela adicional).

Vuelva a montar la rueda trasera en su bicicleta.

Como se muestra en la imagen, el gancho debe montarse con la parte «masculina» apuntando hacia atrás y lejos de la bicicleta. Coloque el remolque detrás de la bicicleta e integre la parte «masculina» en el ojal previsto a tal efecto (parte «femenina», véase la ilustración).



Asegure la conexión al cinturón de seguridad envolviéndolo una vez alrededor del cuadro de la bicicleta (asegúrese de que no entre en los radios) y fijándolo en la parte del remolque de la barra de tracción.

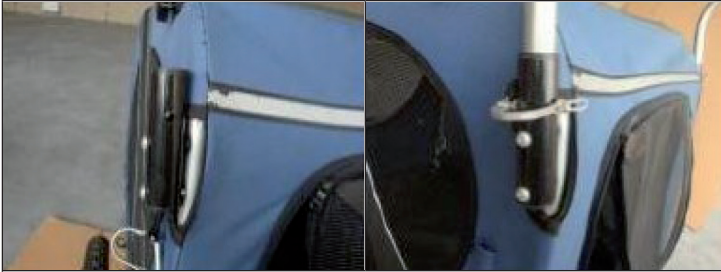
MONTAR LA RUEDA FRONTAL Y EL AGARRE

Montar la rueda frontal

- Asegúrese de que el acoplamiento del remolque ha quedado encajado debajo del cuadro.
- Monte el conjunto de la rueda frontal: deslice el tubo cuadrado corto de la rueda delantera por el tubo correspondiente en el borde inferior del borde delantero de la cabina del remolque. Alinee los orificios de cada tubo, inserte y apriete el pasador de liberación rápida.



Montar la barra de agarre



Fije los dos tubos de soporte al cuadro en la parte trasera. Alinee los orificios del tubo de soporte con el extremo abierto del tubo de montaje. Atornille los tornillos a través del tubo y los orificios. Asegure los tornillos con tuercas desde el interior de la cabina. Apriete los tornillos y tuercas con un destornillador y una llave. Deslice los extremos del manillar en los tubos de montaje, alinee los orificios, inserte y bloquee los pasadores de seguridad.

Ajustar la barra de agarre



Presione los botones de cada lado y gire la barra de agarre a una posición cómoda. Empuje la barra de agarre hacia arriba o hacia abajo para asegurarse de que está bloqueada en su lugar.

TRANSPORTAR MASCOTAS

Subir y bajar a mascotas

- Haga subir y bajar la mascota a través de la puerta trasera cuando la puerta delantera esté cerrada y el remolque esté sujeto a la bicicleta.
- Si la mascota está en el remolque, ate un extremo de la correa de seguridad (suministrada en el envío) al collar de la mascota y el otro extremo al anillo D en el remolque. Ajuste la longitud de la correa para que la mascota no pueda salir del remolque.
- Cierre siempre la puerta trasera mientras va en bicicleta.

Familiarizar la mascota con el remolque

Familiarice lentamente a su mascota con el remolque, abra y cierre las puertas y deje que su mascota salga cuando se lo ordene.

El movimiento

Familiarice a su mascota con el movimiento del remolque empujando lentamente el equipo. Si la mascota está sentada quieta, conduzca un poco. Si se pone inquieta, detenga el equipo, cálmela y recompénsela con golosinas tan pronto como esté tranquila.

En el camino

Asegúrese de que su mascota esté tranquila y acepte bien el remolque antes de prolongar gradualmente el tiempo de viaje en el remolque.



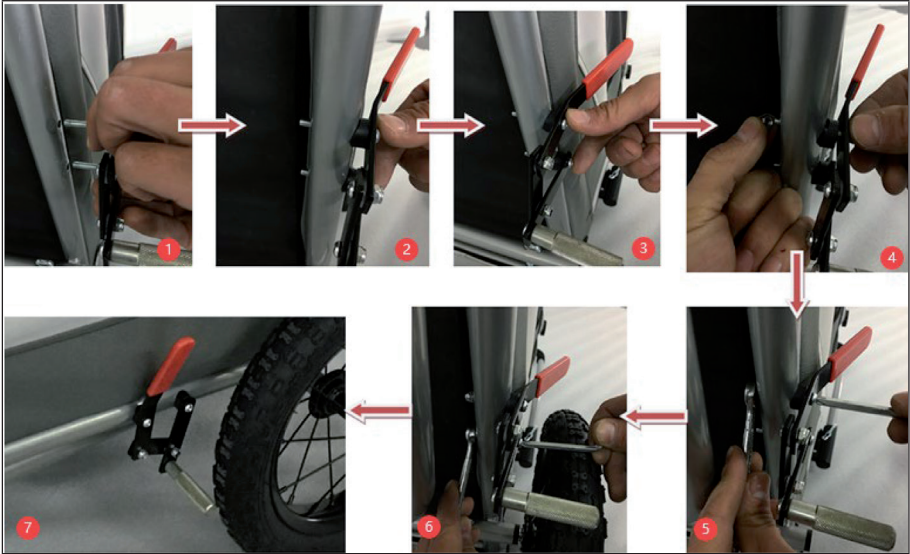
ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! El remolque y el acoplamiento del remolque deben estar correctamente montados. Compruebe regularmente que el remolque y el acoplamiento del remolque no estén dañados o que no tengan elementos de fijación sueltos. Los daños o una instalación incorrecta pueden provocar lesiones graves o la muerte.

USO DEL FRENO DE MANO

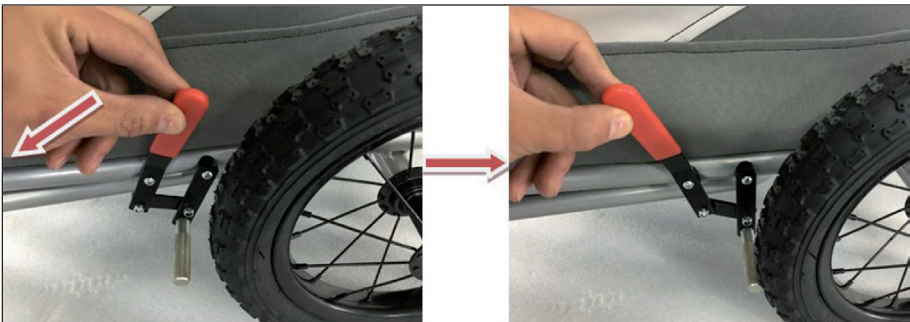
Montaje

Utilice una llave inglesa y un destornillador para instalar el freno de mano de la siguiente manera:



Para utilizar el freno

Tire de la palanca de freno en la dirección de la flecha para apretar el freno.
Empuje la palanca de freno en la dirección opuesta para liberar el freno.



FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	34
Assemblage	34
Fixation à la roue	38
Installation de la roue avant et de la poignée	38
Transport d'animaux domestiques	40
Utiliser le frein à main	41
Fabricant et importateur (UK)	42

FICHE TECHNIQUE

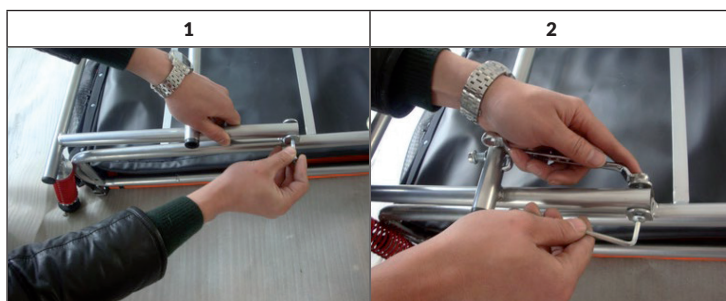
Numéro d'article	10034172, 10034173, 10039888, 10039889, 10039890
Poids	19,8 kg
Charge autorisée	40 kg
Vitesse maximale recommandée	16 km/h
Roues / dimensions	20" x 1.75 / 80x56x60 cm

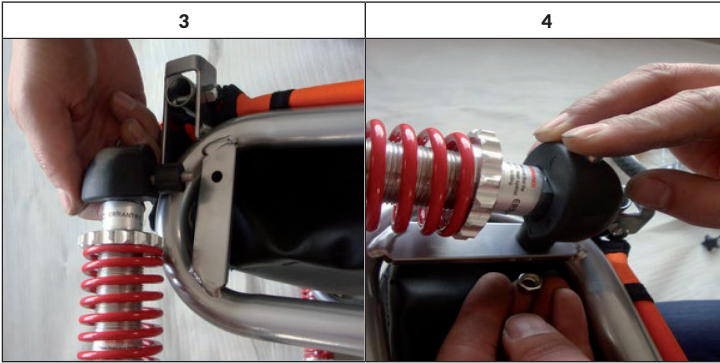
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La remorque ne peut pas être chargée à plus de 45 kg.
- La vitesse maximale recommandée est de 16 km/h.
- La remorque ne peut pas être utilisée pour transporter des personnes.
- Ne pas apporter des modifications techniques à l'appareil. Cela peut entraîner des risques routiers et la garantie du fabricant serait annulée.
- Portez toujours un casque.
- Ne pas utiliser la remorque sur un terrain pierreux, accidenté ou dans des conditions de circulation dangereuses.
- Le vélo de remorquage doit être en parfait état. Les freins doivent fonctionner parfaitement. Avec la remorque (et la charge), votre distance de freinage est rallongée.
- Ne chargez pas la remorque plus haut que le rebord pour que les objets ne tombent pas sur la route et ne créent pas un danger de la circulation.

ASSEMBLAGE

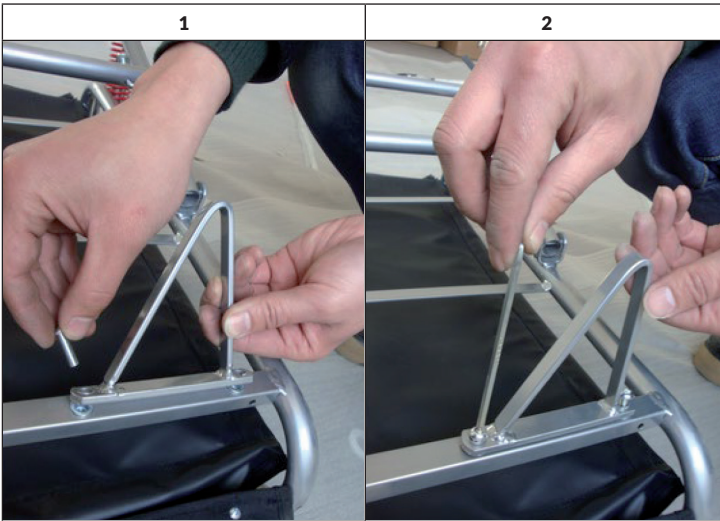
Montez le kit d'attelage comme indiqué dans les images suivantes :





Fixation du support

Le support tient la cage du chien lorsque vous retirez la roue avant ou la barre de remorquage. Montez le support comme indiqué dans les images suivantes :



Pour déployer la remorque

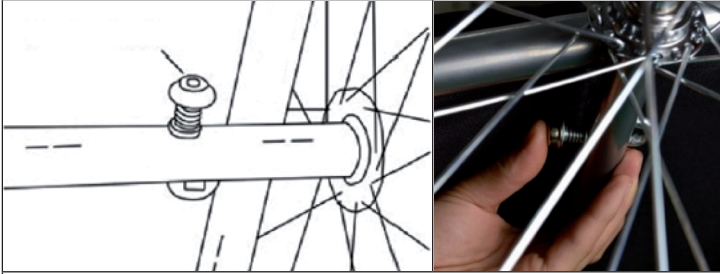
Lorsque le châssis de la remorque est à plat, soulevez les parois pour les mettre à la verticale. Placez l'arceau de manière à aligner les trous des panneaux latéraux et les trous situés aux extrémités de l'arceau.



Insérez le bouton de l'extérieur sur la paroi latérale, puis dans le filetage à l'extrémité de l'arceau de sécurité. Répétez l'opération pour l'autre côté et serrez les deux boutons.

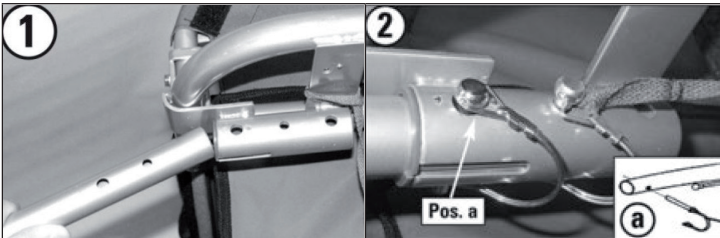


Montage des roues



Insérez la partie extérieure de l'essieu dans la partie intérieure. Les roues sont bloquées lorsque vous les sentez enclenchées dans la suspension du tube d'essieu. Les roues se retirent simplement du tube d'essieu en appuyant sur la touche du mécanisme à ressort situé sous l'essieu.

Fixation de l'attelage



Pour installer l'attelage, faites glisser l'extrémité arrondie dans le support prévu (Fig. 1) du côté gauche. Bloquez le timon inséré à l'aide du dispositif de verrouillage rapide fourni (Élément a) et de la goupille de verrouillage (Figure 2). L'attelage de remorque est maintenant courbé vers la droite par rapport au sens de la marche.

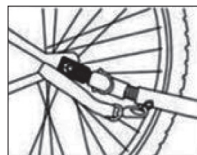
Remarque : Vérifiez que la goupille de verrouillage est bien fixée, car une biellette desserrée peut vous faire perdre le contrôle de la remorque sur la route.

FIXATION À LA ROUE

Le timon se retire et s'installe facilement sur le vélo : dévissez l'écrou du moyeu arrière et insérez le crochet entre le cadre du vélo et le moyeu arrière (comme une rondelle supplémentaire).

Serrez la roue arrière de votre vélo.

Comme indiqué sur la photo, le crochet doit être monté avec la partie „mâle“ dirigée vers l'arrière et en s'écartant du vélo. Placez la remorque derrière le vélo et insérez la pièce „mâle“ dans l'œillet prévu à cet effet (partie „femelle“, voir photo).



Sécurisez la fixation avec la sangle de sécurité en l'enroulant autour du cadre du vélo (assurez-vous qu'elle n'entre pas dans les rayons) et fixez-la à la partie support de la barre de traction.

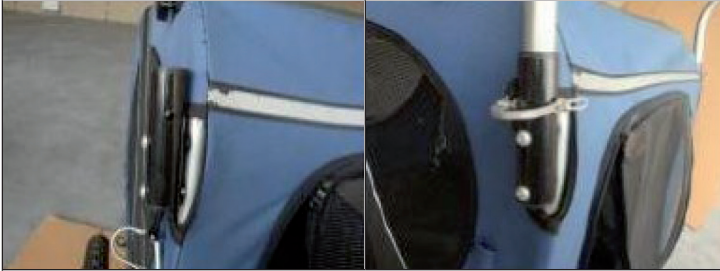
INSTALLATION DE LA ROUE AVANT ET DE LA POIGNÉE

Installation de la roue avant

- Vérifiez que l'attelage est enclenché sous le cadre.
- Fixation de la roue avant : Faites glisser le tube carré court de la roue avant sur le tuyau correspondant au bord inférieur du bord avant de la cabine de la remorque. Alignez les trous dans chaque tube, insérez la goupille de verrouillage rapide et serrez.



Fixation de la poignée



Fixez les deux tubes support à l'arrière du cadre. Alignez les trous du tube support avec l'extrémité ouverte du tube de montage. Serrez les vis à travers le tube et les trous. Bloquez les vis de l'intérieur de la cabine avec des écrous. Serrez les vis et écrous avec un tournevis et une clé. Insérez les extrémités du guidon dans les tubes de montage, alignez les trous, insérez les goupilles de verrouillage et verrouillez-les.

Réglage de la poignée



Appuyez sur les touches de chaque côté et tournez le guidon dans une position confortable. Poussez le guidon vers le haut ou le bas pour vous assurer qu'il est bien verrouillé.

TRANSPORT D'ANIMAUX DOMESTIQUES

Chargement et déchargement d'animaux domestiques

- Ne chargez et déchargez l'animal par la porte arrière que lorsque la porte avant est fermée et que la remorque est fixée au vélo.
- Si l'animal est dans la remorque, attachez une extrémité de la ligne de sécurité (fournie) au collier de l'animal et l'autre extrémité à l'anneau en D de la remorque. Réglez la longueur de la laisse de sorte que l'animal ne puisse pas sortir par le pare-brise quand la laisse est ouverte.
- Ferez toujours la porte arrière en roulant.

Familiarisation avec la remorque

Lentement, familiarisez votre animal avec la remorque, ouvrez et fermez les portes et faites débarquer votre animal sur ordre.

En mouvement

Habituez votre animal au mouvement de la remorque en la déplaçant lentement. Si l'animal reste assis tranquillement, roulez un peu. S'il s'agite, arrêtez-vous, calmez-le et récompensez-le avec des friandises dès qu'il se calme.

En route

Assurez-vous que votre animal est calme et accepte bien la remorque, augmentez progressivement les temps de trajet.



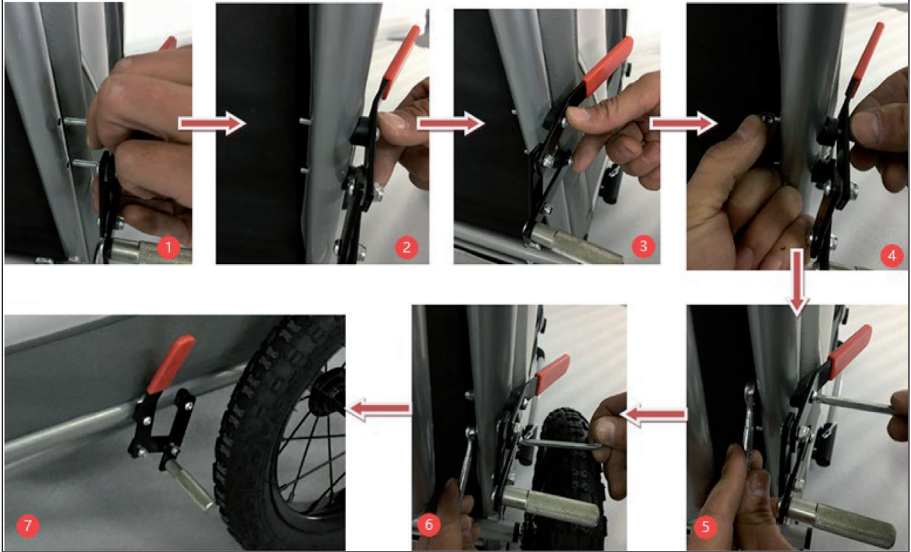
MISE EN GARDE

Risque de blessure ! La remorque et son attelage doivent être correctement installés. Vérifiez régulièrement la remorque et l'attelage pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et que les fixations ne sont pas desserrées. Des pièces endommagées ou une installation incorrecte peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles

UTILISER LE FREIN À MAIN

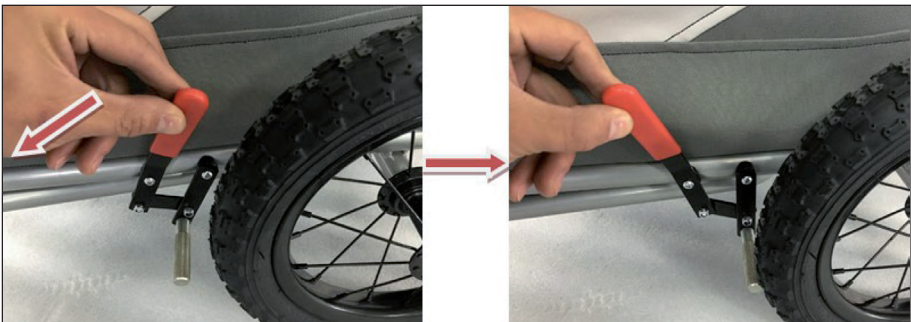
Installation

Utilisez une clé et un tournevis pour fixer le frein à main comme suit :



Pour utiliser le frein

Tirez le levier de frein dans le sens de la flèche pour serrer le frein. Poussez le levier de frein dans la direction opposée pour desserrer le frein.



FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	44
Assemblaggio	44
Fissaggio alla bicicletta	48
Installare la ruota anteriore e l'impugnatura	48
Trasporto di animali domestici	50
Uso del freno a mano	51
Produttore e importatore (UK)	52

DATI TECNICI

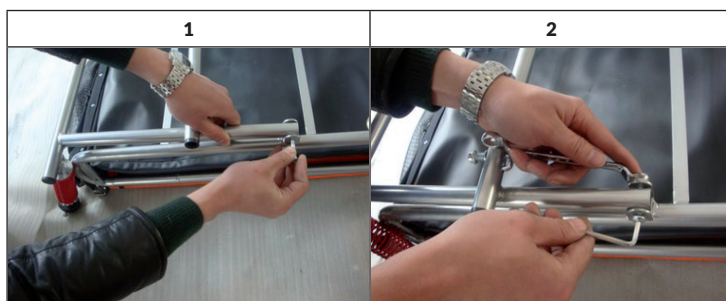
Numero articolo	10034172, 10034173, 10039888, 10039889, 10039890
Peso	19,8 kg
Carico consentito	40 kg
Velocità massima consigliata	16 km/h
Ruote/Dimensioni	20" x 1.75 / 80x56x60 cm

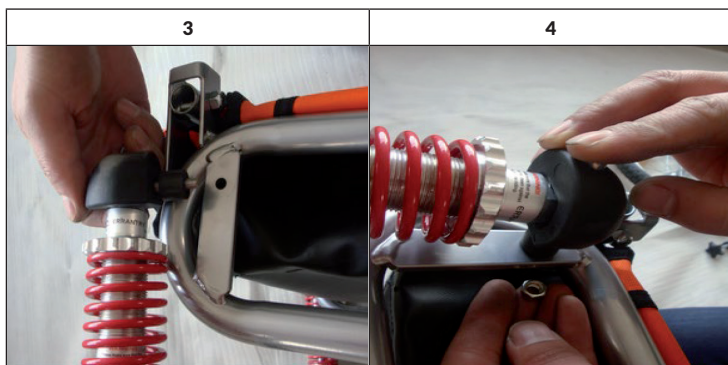
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il rimorchio è adatto a un carico massimo di 40 kg.
- La velocità massima consigliata è di 16 km/h.
- Il rimorchio non deve essere utilizzato per trasportare persone.
- Non apportare modifiche tecniche al dispositivo. Questo può comportare pericoli e la perdita di validità della garanzia.
- Indossare sempre un casco.
- Non utilizzare il rimorchio su fondi pietrosi, accidentati o in condizioni di traffico pericolose.
- La bicicletta che traina deve essere in perfetto stato. I freni devono funzionare perfettamente. Lo spazio di frenata aumenta con il rimorchio (e il carico).
- Caricare il rimorchio solo fino al bordo, in modo che non cadano oggetti causando rischi nel traffico stradale.

ASSEMBLAGGIO

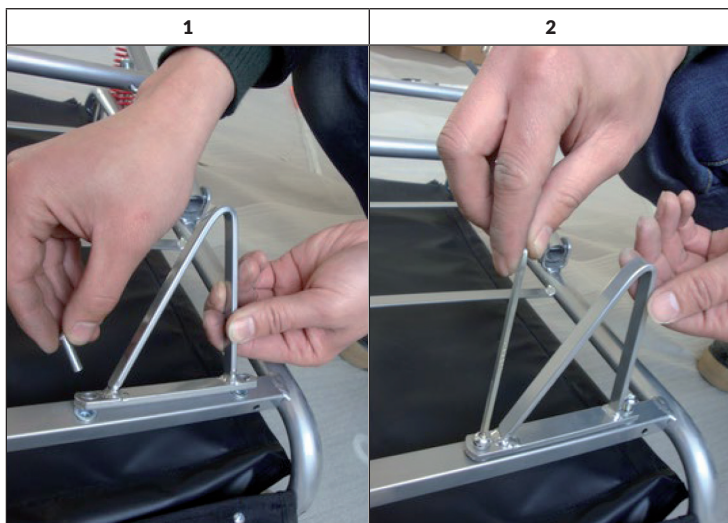
Montare il set di collegamento come mostrato nelle seguenti immagini:





Fissare il supporto

Il supporto tiene la gabbia del cane, se la ruota anteriore o il collegamento del rimorchio vengono rimossi. Montare il supporto come mostrato nelle immagini seguenti:

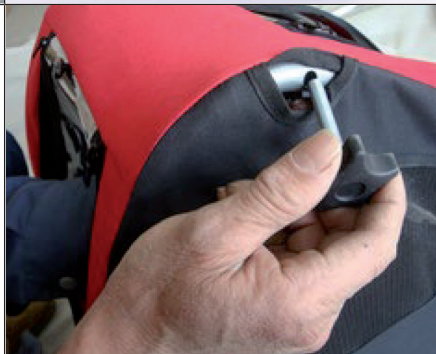


Aprire il rimorchio

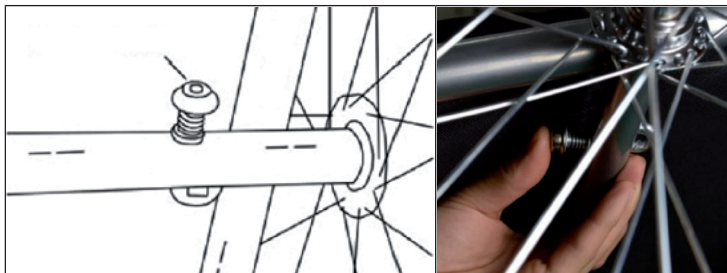
Quando il telaio del rimorchio è chiuso, sollevare le pareti laterali, in modo che si trovino in verticale. Posizionare l'asta per arrotolare in modo che i fori delle pareti laterali e i fori dell'asta per arrotolare siano in corrispondenza.



Inserire la manopola dall'esterno sulla parete esterna e poi nella filettatura all'estremità dell'asta per arrotolare. Ripetere la procedura sull'altro lato e stringere saldamente le manopole.

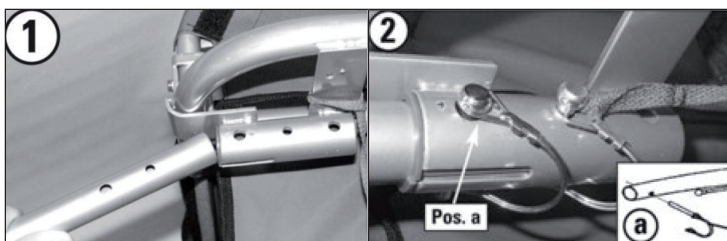


Montare le ruote



Inserire la parte esterna dell'asse delle ruote nella parte interna dell'asse. Le ruote sono fissate quando si sente che la molla sul tubo dell'asse di innesta. Le ruote possono essere tolte semplicemente premendo il tasto sul meccanismo a molla sul lato inferiore dell'asse e staccandole dal tubo dell'asse.

Montare il collegamento del rimorchio



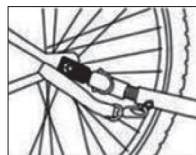
Per fissare il collegamento del rimorchio, inserire l'estremità tonda nell'apposito attacco (immagine 1) sul lato sinistro. Bloccare la barra di traino inserita con il tensionatore rapido (pos. A) incluso in consegna e il perno di bloccaggio. La curvatura del collegamento deve essere rivolta ora verso destra in relazione alla direzione di marcia.

Avvertenza: assicurarsi che il perno di bloccaggio sia ben fissato, dato che una barra di traino allentata può causare la perdita di controllo del rimorchio durante la marcia.

FISSAGGIO ALLA BICICLETTA

La barra di traino si lascia collegare alla bicicletta in modo semplice e rapido: svitare il dado del mozzo della ruota posteriore e inserire il gancio tra il telaio della bici e il mozzo della ruota posteriore (come una rondella aggiuntiva). Riavvitare saldamente la ruota posteriore della bici.

Il gancio, come mostrato in immagine, deve essere montato con il componente "maschio" rivolto all'indietro e non verso la bicicletta. Posizionare il rimorchio dietro alla bici e integrare il componente "maschio" nell'apposito ugello (componente "femmina", v. immagine).



Mettere in sicurezza il collegamento con la cinghia, avvolgendolo una volta intorno al telaio della bici (assicurarsi che non finisca nei raggi) e fissarlo al componente del rimorchio della barra di traino.

I

INSTALLARE LA RUOTA ANTERIORE E L'IMPUGNATURA

Installare la ruota anteriore

- Assicurarsi che il collegamento del rimorchio sia agganciato sotto al telaio.
- Fissare il gruppo di montaggio della ruota anteriore: far passare il tubo quadrato corto sulla ruota anteriore sopra al tubo adatto sul bordo inferiore del lato anteriore della cabina del rimorchio. Orientare i fori su ogni tubo, inserire il perno di tensionamento e stringerlo saldamente.



Fissare l'impugnatura



Fissare i due tubi dell'impugnatura al telaio sul retro. Orientare i fori sul tubo dell'impugnatura all'estremità aperta del tubo di montaggio. Avvitare le viti attraverso il tubo e i fori. Fissare le viti dall'interno della cabina con dadi. Stringere viti e dadi con un cacciavite e una chiave inglese. Inserire le estremità del manubrio nei tubi di fissaggio, orientare i fori, inserire i perni di bloccaggio e fissarli.

Regolare l'impugnatura



Premere i tasti su ogni lato e ruotare il manubrio in una posizione comoda. Premere il manubrio verso l'alto o verso il basso, per assicurarsi che sia bloccato.

TRASPORTO DI ANIMALI DOMESTICI

Far salire e scendere gli animali domestici

- Far salire e scendere gli animali solo dallo sportello posteriore, quando lo sportello anteriore è chiuso e il rimorchio è fissato alla bici.
- Se l'animale si trova nel rimorchio, fissare un'estremità della fune di sicurezza (inclusa in consegna) al collare dell'animale e l'altra al D-ring del rimorchio. Regolare la lunghezza del guinzaglio in modo tale che l'animale non possa uscire dal pannello frontale quando il guinzaglio è aperto.
- Chiudere sempre lo sportello posteriore quando si è in moto.

Prendere confidenza con il rimorchio

Fate lentamente prendere confidenza al vostro animale con il rimorchio, aprite e chiudete gli sportelli e date il comando all'animale di scendere nuovamente dal rimorchio.

In movimento

Abituate il vostro animale al movimento del rimorchio spingendolo lentamente. Se l'animale è tranquillo, pedalate per un breve tratto. Se l'animale si agita, fermate il rimorchio, calmatelo e ricompensatelo con i croccantini che preferisce.

A piena velocità

Assicurarsi che l'animale sia tranquillo e a suo agio nel rimorchio. Incrementare la durata dei tragitti in modo graduale.



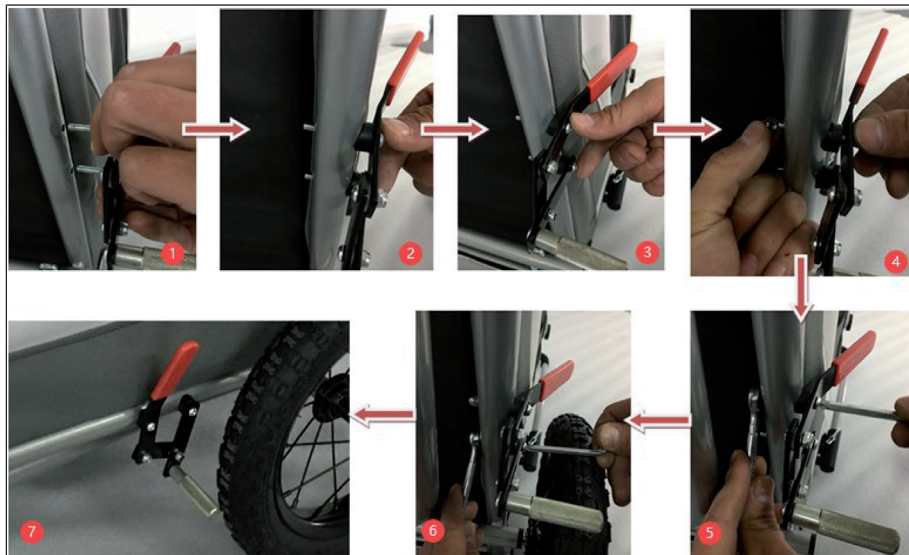
AVVERTENZA

Pericolo di lesione! Rimorchio e collegamento del rimorchio devono essere montati correttamente. Controllare rimorchio e collegamento regolarmente, per controllare se sono danneggiati o se ci sono componenti allentati. Danni o installazioni errate possono causare serie lesioni o addirittura la morte.

USO DEL FRENO A MANO

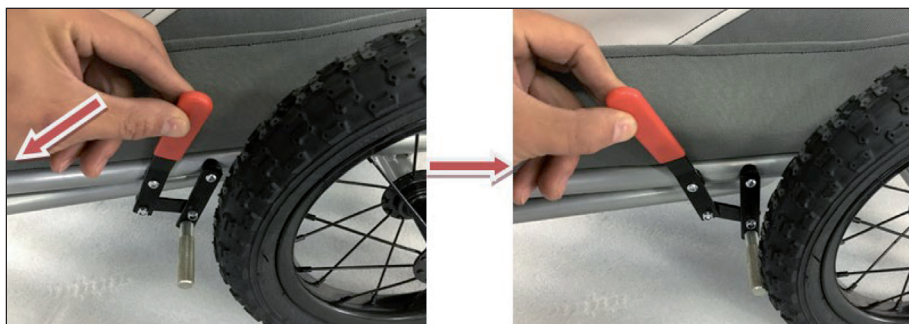
Montaggio

Utilizzare una chiave e un cacciavite per montare il freno a mano come segue:



Per usare il freno

Tirare la leva del freno nella direzione della freccia per applicare il freno.
Spingere la leva del freno nella direzione opposta per rilasciare il freno.



PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie over het artikel.



INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies	54
Montage	54
Bevestiging aan de fiets	58
Installatie van het voorwiel en de handgreep	58
Vervoeren van huisdieren	60
Gebruik van de handrem	61
Fabrikant & importeur (UK)	62

TECHNISCHE GEGEVENS

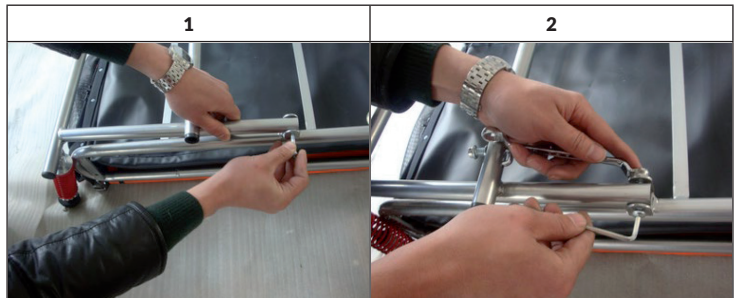
Artikelnummer	10034172, 10034173, 10039888, 10039889, 10039890
Gewicht	19,8 kg
Toegestane belasting	40 kg
Aanbevolen maximum snelheid	16 km/u
Wielen / afmetingen	20" x 1,75 / 80 x 56 x 60 cm

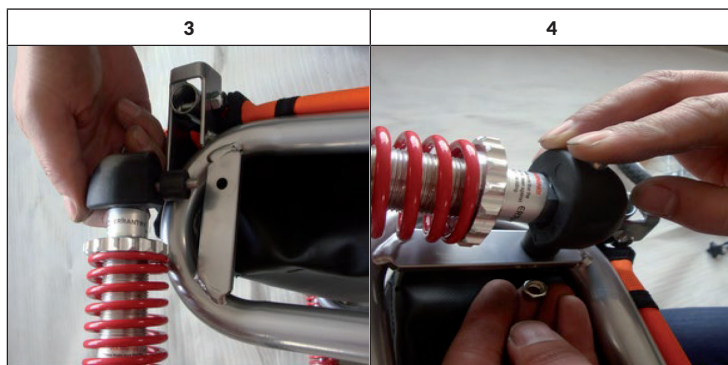
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De aanhanger mag niet zwaarder belast worden dan 40 kg.
- De aanbevolen maximum snelheid is 16 km/u.
- De aanhanger mag niet voor personen worden gebruikt.
- Voer geen technische aanpassingen aan de aanhanger uit. Dit kan tot gevaar in het verkeer leiden en bovendien vervalt de garantie van de fabrikant.
- Draag altijd een helm.
- Gebruik de aanhanger niet op oneven terrein en in gevaarlijke verkeerssituaties.
- De trekkende fiets moet in uitstekende toestand zijn. De remmen moeten perfect functioneren. Denk eraan dat de remweg langer is met de aanhanger (en inhoud).
- Vul de aanhanger tot aan de bovenste rand om te voorkomen dat uitvallende lading een gevaar oplevert voor het verkeer.

MONTAGE

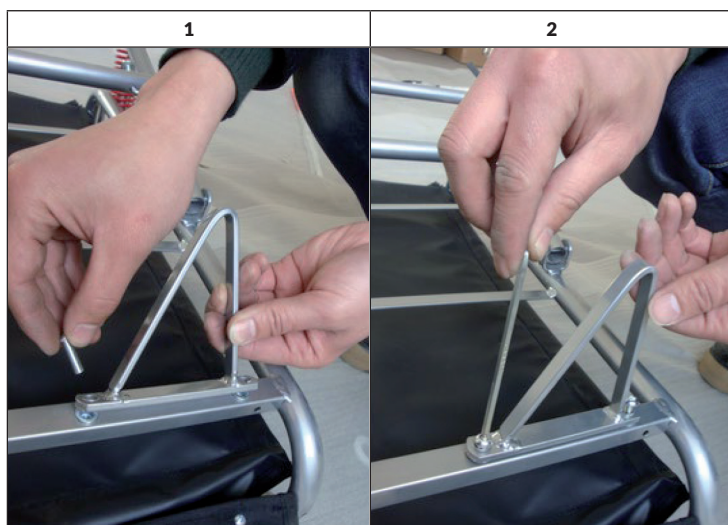
Monteer de ophangset zoals weergegeven op de volgende afbeeldingen:





Bevestiging van de steun

De steun houdt de hondenkooi vast als het voorwiel of de aanhangerkoppeling wordt verwijderd. Monteer de ophangset zoals weergegeven op de volgende afbeeldingen:

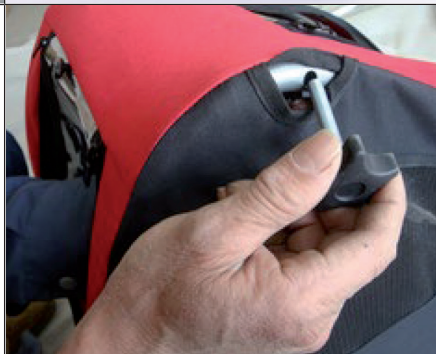


De aanhanger uitklappen

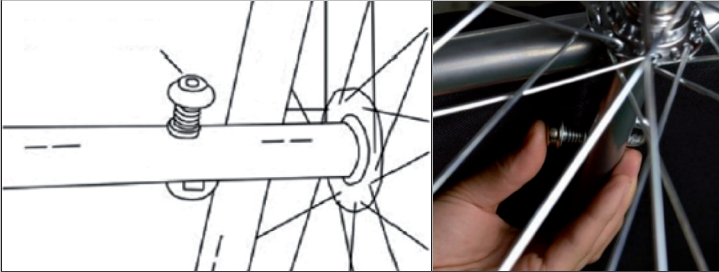
Wanneer de aanhanger plat ligt, heft u de zijwanden op totdat ze verticaal staan. Positioneer de rolbeugel zo dat de gaten in de zijwanden en de gaten aan de beide eind van de rolbeugel zich op één lijn bevinden.



Steek de knop van buitenaf door de zijwand in het schroefdraad aan het einde van de rolbeugel. Herhaal dit aan de andere kant en draai de beide knoppen vast.

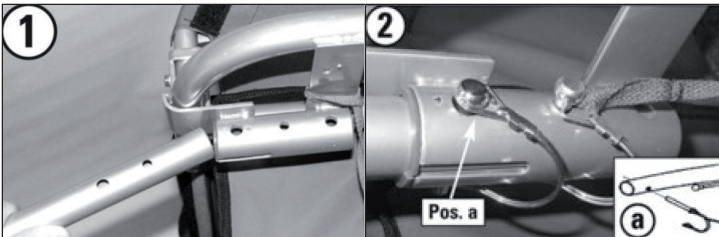


Plaatsen van de wielen



Steek het buitenste deel van de wielas in het binnenste deel van de as. De wielen zijn geblokkeerd als u voelt dat ze vastklikken in de vering van de asbuis. De wielen kunnen heel eenvoudig, door op de knop van het veermechanisme aan de onderkant van de as te drukken, worden verwijderd en uit de asbuis worden getrokken.

Plaatsen van de aanhangerkoppeling



Ter bevestiging van de aanhangerkoppeling schuift u het ronde einde in de daarvoor bestemde opname (afbeelding 1) aan de linkerkant. Zet de geplaatste dissel vast met de meegeleverde snelspanner (pos. a) en de borgpen (afbeelding 2). De bocht in de koppeling is nu, met betrekking tot de rijrichting, naar rechts gericht.

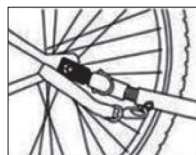
Let op! Zorg ervoor dat de borgpen stevig zit, want een losse trekstang kan ertoe leiden dat u de controle over de aanhanger verliest terwijl u onderweg bent.

BEVESTIGING AAN DE FIETS

De trekstang is snel en simpel aan de fiets te bevestigen: Schroef de moer van de achterwielnaaf eraf en steek die in de haak tussen het fietsframe en de achterwielnaaf (als een extra ring).

Schroef het achterwiel van uw fiets weer vast.

De haak moet, zoals in de afbeelding weergegeven, met het 'mannelijke' deel naar achteren wijzen, weg van de fiets. Plaats de aanhanger achter de fiets en integreer het 'mannelijke' deel in het daarvoor bestemde oog ('vrouwelijke' deel, zie afbeelding).



Beveilig de verbinding met de veiligheidsgordel door deze eenmaal om het fietsframe te wikkelen (let erop dat de gordel niet tussen de spaken terecht komt) en bevestig het hanger-deel aan de trekstang.

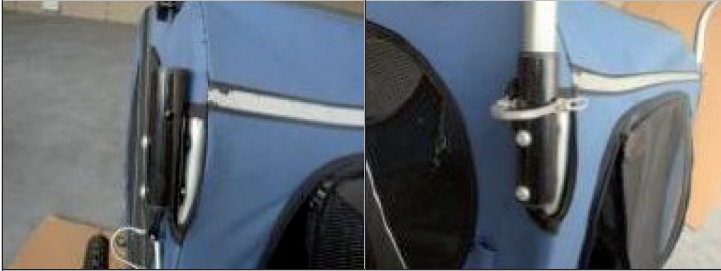
INSTALLATIE VAN HET VOORWIEL EN DE HANDGREEP

Installatie van het voorwiel

- Controleer of de aanhangerkoppeling vastgeklikt is onder het frame.
- Bevestig voorwiel: Schuif de korte vierkante buis aan het voorwiel over de bijpassende buis aan de onderkant van de voorkant van de aanhangercabine. Richt de gaten in elke buis, plaats de snelkoppelingspen en trek hem vast.



Bevestig de handgrepen



Bevestig de beide bevestigingsbuizen aan de achterkant van het frame. Richt de gaten in de bevestigingsbuis richting het open einde van de montagebuis. Schroef de schroeven door de buis en de gaten. Beveilig de schroeven vanuit de binnenkant van de cabine met moeren. Draai de schroeven en moeren goed vast met een schroevendraaier en moersleutel. Schuif de einden van het stuur in de bevestigingsbuizen, richt de gaten in de goede richting, plaats de borgpen en vergrendel ze.

Aanpassen van de handgreep



Druk aan elke kant op de knoppen en draai het stuur in een comfortabele positie. Beweeg het stuur naar boven en beneden om te controleren of hij goed vastzit.

VERVOEREN VAN HUISDIEREN

Instappen en uitstappen van huisdieren

- Laat uw huisdier alleen via de achterdeur in- en uitstappen als de voordeur gesloten is en de aanhanger aan de fiets is bevestigd.
- Als het dier zich in de aanhanger bevindt, bevestigt u het einde van de veiligheidslijn (inbegrepen) aan de halsband van het dier en het andere einde aan de D-ring in de aanhanger. Pas de lengte van de lijn zo aan, dat het dier bij een open lijn niet door de voorruit kan ontsnappen.
- Sluit voor vertrek altijd de achterdeur.

De aanhanger leren kennen

Maak uw huisdier langzaam vertrouwd met de aanhanger. Open en sluit de deuren en laat uw huisdier op commando in- en uitstappen.

In beweging

Wen uw huisdier langzaam aan de beweging van de aanhanger door hem langzaam te duwen. Blijft uw huisdier rustig zitten, dan kunt u een klein stukje gaan rijden. Als het dier onrustig wordt, stopt u, kalmeert u het dier en geeft het, zodra het weer rustig is, iets lekkers.

In volle vaart

Let erop dat uw huisdier kalm blijft en de aanhanger accepteert, verleng de ritjes beetje bij beetje.



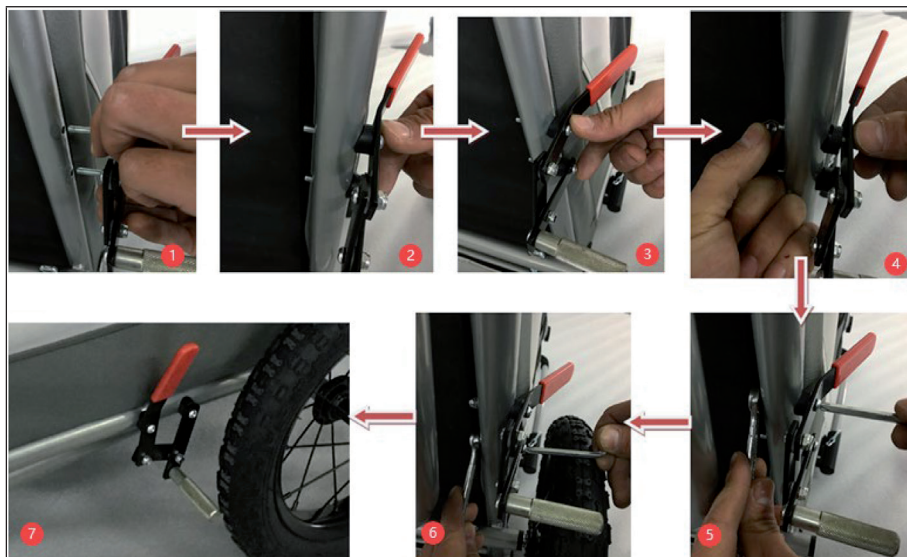
WAARSCHUWING!

Letselgevaar! Aanhanger en koppeling moeten correct gemonteerd zijn. Controleer de aanhanger en de koppeling regelmatig op beschadiging en los zittende elementen van bevestiging. Beschadiging door een incorrecte montage kunnen tot zwaar letsel en zelfs de dood leiden.

GEBRUIK VAN DE HANDREM

Installatie

Gebruik een moersleutel en een schroevendraaier om de handrem als volgt te bevestigen:



Zo gebruikt u de rem

Trek de rem in de richting van de pijl om hem aan te trekken. Druk de rem in tegenovergestelde richting om hem los te laten.



FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

